



यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरू, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र "कोकुसाई कोर्यु सेन्टर", सामुदायिक भवनहरू र पुस्तकालयहरूमा उपलब्ध छ । नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ ।



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा बिदेशी नागरिकहरूका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपूछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ । नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस्।

अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार

समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)

★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस् ।

★ सम्बन्धित बिभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ । अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपूछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ ।

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 इमेल: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यु सेन्टर (हान्क्यू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको "एत्रे तोयोनाका" छैठौं तल्ला) मा तपाईले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ।

(दाम्पत्य जिवन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, बिमा आदि)

सोम, मंगल, बिहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ। पोचुगाली भाषाको को लागि १ हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ।)

★सार्वजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ।

समय: 11:00~16:00

(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दायँ पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस् ।)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 इमेल: atoms@a.zaq.jp

★सूचनाका बिषयहरू परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस् ।

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★- यो महिनाको सूचना -★-★-★-

★-★-★- こんげつのおしらせ -★-★-★-

■सार्वजनिक सुविधाहरूमा पानी डिस्पेन्सरहरू उपलब्ध बारे

प्लास्टिकको फोहोर घटाउन र वातावरणीय जागरूकता बढाउन, सार्वजनिक सुविधाहरू सहित 28 स्थानहरूमा पानी डिस्पेन्सरहरू जडान गरिएको छ (शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्)।

कृपया आफ्नो पुनः प्रयोग गर्न मिल्ने बोतल ल्याउनुहोस्।

सोधपूछ: फोहोर न्यूनीकरण योजना विभाग ☎06-6858-2279

■公共施設で給水機を利用できます。

プラスチックごみの削減や環境意識の啓発などを目的として、公共施設など28か所(市HP参照)に給水機を設置しています。

マイボトルを持参しご利用ください。

問い合わせ: 減量計画課 ☎06-6858-2279

■プリフェक्चラル आवासको लागि बासिन्दाहरूको भर्ती

आवेदकहरू ओसाका प्रिफेक्चरमा बसोबास गर्ने वा काम गर्ने हुनुपर्छ। आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन्।

आवेदन फारम वितरण: जुन 1 (सोमबार) देखि जुन 15 (सोमबार) सम्म

वितरण स्थानहरू: नगरपालिका आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्र (सिटि हल दोस्रो भवन), शोनाई (शोकोरा भित्र) र शिन-सेन्त्री शाखा कार्यालयहरू र सुतेप्पू ।

आवेदन: कृपया आवेदन फारम जुन 15 (सोमबार) सम्ममा ओसाका प्रिफेक्चरल आवास आवेदन कार्यालयमा मेल गर्नुहोस् (पोस्टमार्क मान्य)। आवेदनहरू प्रिफेक्चरल वेबसाइट मार्फत पनि पेश गर्न सकिन्छ।

सोधपूछ: सेन्त्री व्यवस्थापन केन्द्र ☎06-6155-2782

■府営住宅の入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 6月1日(月)~15日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎)、庄内(シヨコウ内)、新千里の各出張所、すてつぷ

申し込み: 6月15日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■ शहर/प्रिफेक्चरल बासिन्दाहरूको करको लागि कर सूचना पठाउने

हामी तपाईंलाई जुन महिनाको मध्यसम्ममा शहर/प्रिफेक्चरल करहरूको लागि कर सूचना पठाउनेछौं, त्यसैले कृपया कर रकम जाँच गर्नुहोस्।

हामी यो तलब बाहेक अन्य आम्दानी भएका र व्यक्तिगत रूपमा भुक्तानी गर्न अनुरोध गरेका तलब पाउने कर्मचारीहरूलाई पनि पठाउनेछौं। कृपया ध्यान दिनुहोस् कि फाइलिङ समय सीमा पछि पेश गरिएको कर रिटर्नको सामग्री सूचनामा प्रतिबिम्बित नहुन सक्छ।

यसबाहेक, यदि तपाईं बेरोजगारी वा प्रकोपको कारणले गर्दा भुक्तानी गर्न कठिनाइको कारणले गर्दा उल्लेखनीय आय कटौतीको अनुभव गर्दै हुनुहुन्छ भने, तपाईं कटौती वा छुटको लागि योग्य हुन सक्नुहुन्छ, त्यसैले कृपया भुक्तानी समय सीमा अघि हामीसँग परामर्श गर्नुहोस्।

सोधपुछ : नागरिक कर विभाग ☎06-6858-2131

■ राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा प्रिमियम निर्धारणको सूचना पठाउने

हामी तपाईंलाई जुनको मध्यसम्ममा तपाईंको राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा प्रिमियमको निर्धारणको सूचना पठाउनेछौं। दीर्घकालीन हेरचाह बीमा प्रिमियम सम्बन्धी सूचनाहरू जुलाईमा पठाइनेछ।

यसबाहेक, यदि तपाईं बेरोजगारी वा प्रकोपको कारणले गर्दा भुक्तानी गर्न कठिनाइको कारणले गर्दा उल्लेखनीय आय कटौतीको अनुभव गर्दै हुनुहुन्छ भने, तपाईं कटौती वा छुटको लागि योग्य हुन सक्नुहुन्छ। भुक्तानीको समय सीमा अघि कृपया हामीसँग परामर्श गर्नुहोस्।

सोधपुछ : बीमा परामर्श विभाग

<बीमा प्रिमियमको बारेमा> ☎06-6858-2301

<भुक्तानी परामर्शको बारेमा> ☎06-6858-2306

■ भारी वर्षाको समयमा पहिरो जानबाट सावधान रहनुहोस्

आँधीबेहरी र भारी वर्षाको समयमा, तेज हावा र बाढीबाट मात्र नभई पहिरोबाट पनि सतर्क रहनु महत्त्वपूर्ण छ।

तपाईंको नजिकै कुनै पहिरोको जोखिम क्षेत्र वा विशेष जोखिम क्षेत्रहरू छन् कि छैनन् भनेर जाँच गर्नुहोस् (शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्), र खराब मौसमको समयमा चाँडै खाली गर्न निश्चित गर्नुहोस्।

सोधपुछ : संकट व्यवस्थापन विभाग ☎06-6858-2683

■ 市・府民税の納税通知書を送ります

市・府民税の納税通知書を6月中旬までに送りますので、税額を確認してください。

給与所得者で給与所得以外の所得があり、かつ個人納付を希望した人にも送ります。なお、申告期限を過ぎて受け付けた申告の内容は通知書に反映されていない場合があります。

また、失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、減免される場合がありますので、納期限までに相談してください。

問い合わせ : 市民税課 ☎06-6858-2131

■ 国民健康保険料の決定通知書を送ります

国民健康保険料の決定通知書を6月中旬までに送ります。なお、介護保険料については7月に通知します。

また、失業による大幅な収入減や災害で納付が困難なときは、減免などができる場合がありますので、納期限までに相談してください。

問い合わせ : 保険相談課

<保険料について> ☎06-6858-2301

<納付相談について> ☎06-6858-2306

■ 大雨時には土砂災害に注意

台風や大雨のときには暴風や浸水被害だけでなく、土砂災害にも警戒が必要です。

土砂災害の危険性が高い警戒区域・特別警戒区域(市HP参照)が身近にないか確認し、悪天候のときにはは早めの避難を心掛けましょう。

問い合わせ : 危機管理課 ☎06-6858-2683

—★—★—★— कार्यक्रम —★—★—★—

■ संसारको खानाहरु खाऔं — इन्डोनेसिया संस्करण

मिति र समय : जुन 19 (शुक्रबार), बिहान 10:00 - दिउँसो 1:30

सामग्री : खाना पकाउने र इन्डोनेसियाका प्रशिक्षकसँग अन्तर्क्रिया गर्ने

लक्ष्य सहभागीहरू : 20 जना

दर्ता : जुन 4 (बिहिबार), बिहान 10:00 बजेदेखि। पहिले आउनेलाई पहिलो सेवाको आधारमा।

शुल्क : 2,500 येन

स्थान : टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र

सोधपुछ : टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय केन्द्र ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ 世界を食べよう—インドネシア編

日時 : 6月19日(金) 10:00~13:30

内容 : インドネシア出身の講師と料理を作って交流

対象 : 20人

申し込み : 6月4日(木) 10:00から。先着順

料金 : 2,500円

場所 : とよなか国際交流センター

問い合わせ : とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343